



Treaty Series No. 35 (1955)

# Exchange of Notes

between the Government of the  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
and the Government of Greece

for the Settlement of Claims arising  
from the British Military Administration  
of the Dodecanese

Athens, March 7, 1955

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs to Parliament  
by Command of Her Majesty  
June 1955*

LONDON  
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

THREEPENCE NET

Cmd. 9481

**EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF GREECE FOR THE SETTLEMENT OF CLAIMS ARISING FROM THE BRITISH MILITARY ADMINISTRATION OF THE DODECANESE**

*Athens, March 7, 1955*

No. 1

*The Greek Minister for Foreign Affairs to Her Majesty's Ambassador at Athens*

*Ministère Royal des Affaires Etrangères,*

Monsieur l'Ambassadeur,

*Athènes, le 7 mars 1955.*

Me référant aux discussions entre le Ministère des Affaires Etrangères et l'Ambassade de Sa Majesté Britannique au sujet des questions résultant de l'administration du Dodécanèse par les Autorités Militaires Britanniques, j'ai l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence que le Gouvernement Royal Hellénique est d'accord de conclure avec le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord un arrangement à ce sujet aux termes suivants :

A.—Le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni se désiste :

- (a) de toute réclamation résultant du coût déjà assumé par le Gouvernement de Sa Majesté Britannique pour l'Administration Militaire Britannique au Dodécanèse,
- (b) de toute réclamation pour la somme de Lires de l'Égée 7.381.000 qui avait été trouvée en compte bloqué à la Succursale de la Banque d'Italie à Rhodes au nom de l'Administration Britannique et qui a été saisie par les Autorités Helléniques.

B.—De son côté, le Gouvernement Hellénique se désiste :

- (a) de toute réclamation résultant du rachat par le Gouvernement Hellénique des notes de l'Administration Militaire Britannique mises en circulation par les Autorités Militaires Britanniques pendant la durée de l'Administration Militaire Britannique,
- (b) en son propre nom et au nom de tous les habitants du Dodécanèse, de toute réclamation découlant de l'occupation du Dodécanèse par les Autorités Militaires Britanniques.

C.—Le présent arrangement couvre toute réclamation du Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni, qu'elle provienne soit de toutes dépenses de l'Autorité Militaire Britannique, soit de l'abandon sur place de denrées alimentaires ou de toute autre cause découlant de l'exercice de l'administration militaire du Dodécanèse par les Autorités Britanniques.

Dans le cas où le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord est d'accord avec ce qui précède, je propose que la présente lettre et la réponse que Votre Excellence voudra bien me faire à ce sujet constituent un accord entre les deux Gouvernements.

Je prie, &c.

STEPHANOPOULOS.

(Translation of No. 1)

Royal Ministry of Foreign Affairs,

Athens, March 7, 1955.

Monsieur l'Ambassadeur,

With reference to the discussions between the Ministry of Foreign Affairs and Her Britannic Majesty's Embassy on the subject of the questions arising from the administration of the Dodecanese by the British military authorities, I have the honour to inform your Excellency that the Royal Hellenic Government are willing to conclude with Her Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland an arrangement on this matter in the following terms:—

A.—Her Majesty's Government in the United Kingdom waive:

- (a) All claims arising from the costs already incurred by Her Britannic Majesty's Government in respect of the British Military Administration in the Dodecanese;
- (b) All claims for the sum of 7,381,000 Ægean lire which were in a blocked account in the Rhodes branch of the Bank of Italy in the name of the British Administration, and which were taken over by the Greek authorities.

B.—On their side the Greek Government waive:

- (a) All claims arising from the redemption by the Greek Government of the notes of the British Military Administration which were put into circulation by the British military authorities during the existence of the British Military Administration.
- (b) In their own name and in the name of all the inhabitants of the Dodecanese all claims arising from the occupation of the Dodecanese by the British military authorities.

C.—The present arrangement covers all claims of Her Majesty's Government in the United Kingdom, whether they arise from any expenses of the British Military Administration, or from the abandonment *in situ* of stores of food or from any other cause arising from the military administration of the Dodecanese by the British authorities.

If Her Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland are in agreement with the foregoing, I propose that the present Note, together with your Excellency's reply, should constitute an agreement between the two Governments in this matter.

Please accept, &c.

STEPHANOPOULOS.

No. 2

Her Majesty's Ambassador at Athens to the Greek Minister for Foreign Affairs

British Embassy,

Athens, March 7, 1955.

Monsieur le Ministre,

I have the honour to acknowledge the receipt of your Note of to-day's date, in which your Excellency informed me that, with a view to the settlement of questions arising out of the administration of the Dodecanese by the British military authorities, the Royal Hellenic Government is ready to

conclude an agreement with Her Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland in the following terms:—

[As in A, B and C of No. 1.]

2. In reply I have the honour to inform your Excellency that Her Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland approve of the foregoing proposals and will regard your Note and the present reply as constituting an agreement between the two Governments.

I avail, &c.

CHARLES PEAKE.

PRINTED AND PUBLISHED BY HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased from

York House, Kingsway, LONDON, W.C.2    423 Oxford Street, LONDON, W.1

P.O. Box 569, LONDON, S.E.1

13a Castle Street, EDINBURGH, 2    109 St. Mary Street, CARDIFF

39 King Street, MANCHESTER, 2    Tower Lane, BRISTOL, 1

2 Edmund Street, BIRMINGHAM, 3    80 Chichester Street, BELFAST

or from any Bookseller

1955

Price 3*d.* net

PRINTED IN GREAT BRITAIN